

# **CURSO DE ALEMÃO - Andréia Bohn**

## **Die Bewerbung – A candidatura**

### **Teil 1 – Parte 1**

#### **Deutsch**

#### **Wie bewerbe ich mich um eine Stelle?**

Wer nach einem Job sucht, hat verschiedene Möglichkeiten.

Er kann zum Beispiel die Anzeigen in einer Tageszeitung durchsehen.

Hier gibt es viele Inserate für offene Stellen.

Eine große Hilfe bei der Suche nach einem neuen Job ist auch das Internet.

Hier sind die meisten Stellen zu finden.

Im Gegensatz zu der Suche mit Zeitungen ist es hier auch möglich, Stellenanzeigen für andere Regionen in ganz Deutschland zu sehen.

Manchmal sind Stellen auch vor Ort ausgeschrieben, zum Beispiel in Supermärkten.

Dort sind dann häufig Schilder zu sehen, wo darauf hingewiesen wird, dass Personal benötigt wird.

Auch an schwarzen Brettern werden manchmal Jobs inseriert.

#### **Português**

#### **Como eu me candidato a um emprego?**

Quem procura por um emprego tem diversas possibilidades.

Ele pode, por exemplo, ver os anúncios em um jornal.

Aqui há muitos anúncios de vagas de empregos.

Uma grande ajuda na busca por um novo emprego também é internet.

Aqui você pode encontrar a maioria das vagas.

Ao contrário da procura em jornais aqui também é possível ver anúncios de empregos para outras regiões em toda Alemanha.

Às vezes são anunciados empregos também no local, por exemplo, em supermercados.

Lá se vê com frequência placas, nas quais são apontados que funcionários são necessitados.

Também em quadros de avisos são inseridos empregos às vezes.

Um sich für eine Stelle zu bewerben gibt es verschiedene Wege.

Wer eine Stellenanzeige in einem Laden sieht, sollte zunächst das Personal vor Ort ansprechen.

Dieses gibt dann Hinweise auf die weitere Vorgehensweise.

Meist ist dann noch eine schriftliche Bewerbung nötig.

Diese ist ohnehin Standard.

Kaum ein Job wird nach einer reinen mündlichen Bewerbung vergeben.

Die schriftliche Bewerbung wird meistens per Post oder auf elektronischem Weg, etwa per E-Mail, eingereicht.

Welche Variante bevorzugt wird, steht meist schon in der Stellenanzeige.

Para candidatar-se a um emprego há vários caminhos.

Quem vê um anúncio de emprego numa loja deve primeiramente dirigir-se ao pessoal do local.

Estes darão então instruções de demais procedimentos.

Normalmente é necessária ainda uma candidatura escrita.

Esta é de todo o modo padrão.

Difícilmente um emprego é concedido após uma simples candidatura verbal.

A candidatura por escrito geralmente é entregue via correio ou por meios eletrônicos, como por e-mail.

Qual variante é preferido já está escrito na maioria das vezes no anúncio de emprego.

# Die Bewerbung – A candidatura

## Teil 1 – Parte 1

### (Texto frase por frase)

Wie **bewerbe** ich mich um eine Stelle?

Como eu me **candidato** a um emprego?

Wer nach einem Job **sucht, hat** verschiedene Möglichkeiten.

Quem **procura** por um emprego **tem** diversas possibilidades.

Er **kann** zum Beispiel die Anzeigen in einer Tageszeitung **durchsehen**.

Ele **pode**, por exemplo, **ver** os anúncios em um jornal.

Hier **gibt** es viele Inserate für offene Stellen.

Aqui **há** muitos anúncios de vagas de empregos.

Eine große Hilfe bei der Suche nach einem neuen Job **ist** auch das Internet.

Uma grande ajuda na busca por um novo emprego também **é** internet.

Hier **sind** die meisten Stellen zu **finden**.

Aqui você **pode encontrar** a maioria das vagas.

Im Gegensatz zu der Suche mit Zeitungen **ist** es hier auch möglich, Stellenanzeigen für andere Regionen in ganz Deutschland zu **sehen**.

Ao contrário da procura em jornais aqui também **é** possível **ver** anúncios de empregos para outras regiões em toda Alemanha.

**Manchmal sind Stellen auch vor Ort ausgeschrieben, zum Beispiel in Supermärkten.**

Às vezes são anunciados empregos também no local, por exemplo, em supermercados.

**Dort sind dann häufig Schilder zu sehen, wo darauf hingewiesen wird, dass Personal benötigt wird.**

Lá se vê com frequência placas, nas quais são apontados que funcionários são necessitados.

**Auch an schwarzen Brettern werden manchmal Jobs inseriert.**

Também em quadros de avisos são inseridos empregos às vezes.

**Um sich für eine Stelle zu bewerben, gibt es verschiedene Wege.**

Para candidatar-se a um emprego há vários caminhos.

**Wer eine Stellenanzeige in einem Laden sieht, sollte zunächst das Personal vor Ort ansprechen.**

Quem vê um anúncio de emprego numa loja deve primeiramente dirigir-se ao pessoal (Recursos Humanos) do local.

**Dieses gibt dann Hinweise auf die weitere Vorgehensweise.**

Estes darão então instruções de demais procedimentos.

**Meist ist dann noch eine schriftliche Bewerbung nötig.**

Normalmente é necessária ainda uma candidatura escrita.

**Diese ist ohnehin Standard.**

Esta é de todo o modo padrão.

**Kaum ein Job **wird** nach einer reinen mündlichen Bewerbung vergeben.**

Difícilmente um emprego é **concedido** após uma simples candidatura verbal.

**Die schriftliche Bewerbung **wird** meistens per Post oder auf elektronischem Weg, etwa per E-Mail, eingereicht.**

A candidatura por escrito geralmente é **entregue** via correio ou por meios eletrônicos, como por e-mail.

**Welche Variante **bevorzugt wird**, **steht** meist schon in der Stellenanzeige.**

Qual variante é **preferido** já **está escrito** na maioria das vezes no anúncio de emprego.

# Die Bewerbung – A candidatura

## Teil 1 – Parte 1

### (Textos separados)

#### Deutsch

#### Die Bewerbung

**Wie bewerbe ich mich um eine Stelle?** Wer nach einem Job sucht, hat verschiedene Möglichkeiten. Er kann zum Beispiel die Anzeigen in einer Tageszeitung durchsehen. Hier gibt es viele Inserate für offene Stellen. Eine große Hilfe bei der Suche nach einem neuen Job ist auch das Internet. Hier sind die meisten Stellen zu finden. Im Gegensatz zu der Suche mit Zeitungen ist es hier auch möglich, Stellenanzeigen für andere Regionen in ganz Deutschland zu sehen. Manchmal sind Stellen auch vor Ort ausgeschrieben, zum Beispiel in Supermärkten. Dort sind dann häufig Schilder zu sehen, wo darauf hingewiesen wird, dass Personal benötigt wird. Auch an schwarzen Brettern werden manchmal Jobs inseriert. Um sich für eine Stelle zu bewerben gibt es verschiedene Wege. Wer eine Stellenanzeige in einem Laden sieht, sollte zunächst das Personal vor Ort ansprechen. Dieses gibt dann Hinweise auf die weitere Vorgehensweise. Meist ist dann noch eine schriftliche Bewerbung nötig. Diese ist ohnehin Standard. Kaum ein Job wird nach einer reinen mündlichen Bewerbung vergeben. Die schriftliche Bewerbung wird meistens per Post oder auf elektronischem Weg, etwa per E-Mail, eingereicht. Welche Variante bevorzugt wird, steht meist schon in der Stellenanzeige.

## **Português**

### **A candidatura**

**Como eu me candidato a um emprego?** Quem procura por um emprego tem diversas possibilidades. Ele pode, por exemplo, ver os anúncios em um jornal. Aqui há muitos anúncios de vagas de empregos. Uma grande ajuda na busca por um novo emprego também é internet. Aqui você pode encontrar a maioria das vagas. Ao contrário da procura em jornais aqui também é possível ver anúncios de empregos para outras regiões em toda Alemanha. Às vezes são anunciados empregos também no local, por exemplo, em supermercados. Lá se vê com frequência placas, nas quais são apontados que funcionários são necessitados. Também em quadros de avisos são inseridos empregos às vezes. Para candidatar-se a um emprego há vários caminhos. Quem vê um anúncio de emprego numa loja deve primeiramente dirigir-se ao pessoal do local. Estes darão então instruções de demais procedimentos. Normalmente é necessária ainda uma candidatura escrita. Esta é de todo o modo padrão. Dificilmente um emprego é concedido após uma simples candidatura verbal. A candidatura por escrito geralmente é entregue via correio ou por meios eletrônicos, como por e-mail. Qual variante é preferido já está escrito na maioria das vezes no anúncio de emprego.